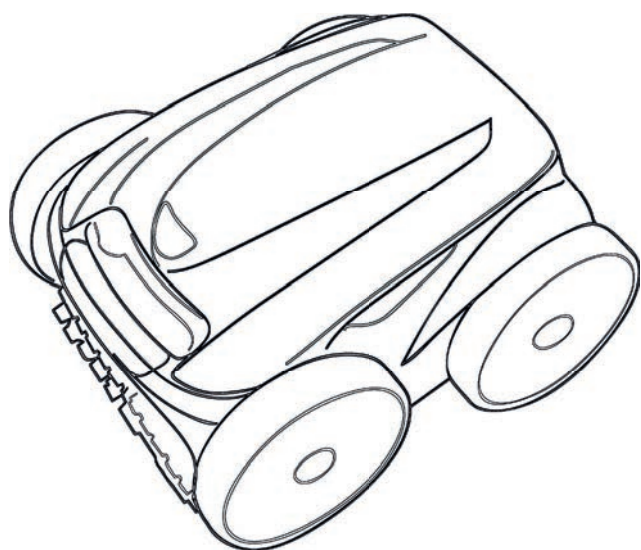


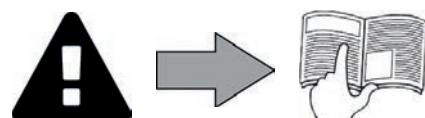
# Vortex™

**Návod k použití a k instalaci** - český  
Elektrický robot  
překlad původních pokynů ve francouzštině

**CS**



More documents on:  
[www.zodiac.com](http://www.zodiac.com)



# UPOZORNĚNÍ

## VŠEOBECNÁ UPOZORNĚNÍ

- Nedodržení daných upozornění by mohlo vést ke škodám na zařízení bazénu nebo způsobit vážná poranění nebo dokonce smrt.
- Tento postup je oprávněná provádět pouze osoba kvalifikovaná v příslušných technických oblastech (elektrina, hydraulické nebo chladicí systémy). Kvalifikovaný technik provádějící zásah na přístroji musí používat/nosit osobní ochranné prostředky (např. bezpečnostní brýle, ochranné rukavice atd.), aby bylo sníženo riziko zranění, ke kterému může při provádění zásahu na stroji dojít.
- Před zásahem do přístroje se ujistěte, zda je vypnut a zabezpečen.
- Zařízení je určeno pro specifické využití pro bazény a lázně, nesmí být používáno k žádným jiným účelům, než ke kterým bylo navrženo.
- Je důležité, aby byl přístroj ovládán kompetentními a schopnými osobami (fyzicky i duševně), které byly před použitím seznámeny s instrukcemi k použití. Všechny osoby, které tato kritéria nerespektují, se nesmí k přístroji přiblížit, v opačném případě se vystavují nebezpečným prvkům.
- Přístroj udržujte mimo dosah dětí.
- Přístroj musí být instalován v souladu s instrukcemi výrobce a za respektování platných místních norem. Instalatér je zodpovědný za instalaci přístroje a za respektování národních pravidel ohledně instalace. Výrobce nenes v žádném případě zodpovědnost v případě nerespektování platných místních norem instalace.
- V případě jakékoli jiné činnosti než u jednoduché údržby popsané v tomto návodu, kterou provádí uživatel, musíte kontaktovat kvalifikovaného pracovníka.
- Jakákoliv špatná instalace a/nebo použití může způsobit vážné hmotné nebo tělesné újmy (které by mohly způsobit i smrt).
- Všechny materiály, včetně materiálů franko dovoz a balení, cestují na rizika adresáta. V případě škod, ke kterým došlo během dopravy (potvrdit převozci doporučeným dopisem ve lhůtě 48 hodin), musí adresát své výhrady zapsat na dodací list dopravce.
- V případě, že dojde k překlopení přístroje obsahujícího chladicí kapalinu zašlete písemné výhrady dopravci.
- V případě poruchy přístroje: nesnažte se přístroj opravit sami, kontaktujte kvalifikovaného technika.
- Ohledně detailů hodnot rovnováhy vody povolených pro fungování přístroje se informujte v záručních podmínkách.
- Záruka automaticky zaniká v případě jakéhokoliv deaktivování, odstranění nebo obehnutí některého z bezpečnostních prvků integrovaných do přístroje a při použití náhradních dílů pocházejících od třetího neautorizovaného výrobce.
- Nerozprašujte insekticidy ani jiné chemické látky (hořlavé i nehořlavé) směrem k přístroji, mohlo by dojít k poškození krytu a způsobit tak požár.
- Zařízení Zodiac® typu tepelná čerpadla, filtrační čerpadla a filtry jsou kompatibilní s většinou zařízení na úpravu vody v bazénu.
- U přístrojů typu tepelná čerpadla nebo odvlhčovače se nedotýkejte ventilátoru ani nestrkejte během fungování skrz mřížku žádnou tyč či prsty. Otáčí se při vysokých otáčkách a může způsobit vážná poranění nebo dokonce smrt.

## UPOZORNĚNÍ SOUVISEJÍCÍ S ELEKTRICKÝMI PŘÍSTROJI

- Elektrické napájení přístroje musí být chráněno proudovým chráničem 30 mA, v souladu s právními předpisy platnými v zemi instalace.
- Nepoužívat nástavec pro připojení přístroje; připojit jej přímo do přizpůsobené nástěnné zásuvky.
- Před každým úkonem ověřte, zda:
  - Napětí uvedené na typovém štítku přístroje odpovídá napětí sítě;
  - Napájecí síť vyhovuje k použití přístroje a zda disponuje uzemněním;
  - Napájecí zástrčka (v opačném případě) vyhovuje elektrické zásuvce.
- V případě nenormálního fungování nebo pokud přístroj vydává pachy, jej okamžitě zastavte, odpojte jeho napájení a kontaktujte odborníka.
- Před jakýmkoliv údržbovými či opravnými pracemi na přístroji zkontrolujte, že je odpojen od napětí a napájení elektrickým proudem.
- Neodpojujte a znovu nezapojujte přístroj během provozu.
- Pro odpojení přístroje netahejte za napájecí kabel.
- Pokud je napájecí kabel poškozený, musí být pro zajištění bezpečnosti bezpodmínečně vyměněn výrobcem, jeho technickým zástupcem nebo kvalifikovanou osobou.
- Neprovádět opravy ani údržbu na přístroji mokřkými rukama nebo na mokřém přístroji.
- Svorkovnici nebo napájecí šňůru před jakýmkoliv připojením očistěte.
- Pro všechny prvky nebo podsestavy obsahující baterii: nedobíjejte baterii, nedemontujte ji, nevhazujte ji do ohně. Nevystavujte vysokým teplotám nebo přímému slunečnímu světlu.
- V bouřkovém období přístroj odpojte, abyste zabránili poškození v případě zásahu bleskem.
- Neponořujte přístroj do vody (s výjimkou čistících robotů) nebo do bláta.

## SPECIFIKA PRO „Čistící roboty do bazénu“

- Robot musí fungovat v bazénové vodě při teplotě 15–35 °C.
- Aby bylo vyloučeno jakékoliv poranění nebo škoda způsobené čistícím robotem, nenechte robot v provozu mimo vodu.
- Pokud je robot v bazénu, je z důvodu vyloučení jakéhokoliv rizika poranění koupání zakázáno.
- Robot nepoužívejte, pokud v bazénu probíhá šoková chlorace.
- Nenechávejte robot v bazénu po delší dobu bez dozoru.

## UPOZORNĚNÍ SOUVISEJÍCÍ S POUŽITÍM TOHOTO ROBOTU V BAZÉNU S FÓLIÍ:

- Před umístěním nového čistícího robota si pozorně prohlédněte povrch bazénu. Pokud se liner někde drolí nebo zpozorujete-li štěrky, záhyby, kořeny či korozi způsobenou kovem na vnitřní straně lineru nebo si povšimnete poškozeného podkladu (dno a stěny), nechte nejprve provést nezbytné opravy nebo výměnu lineru kvalifikovaným pracovníkem a robot umístěte až poté. Výrobce nenes žádnou odpovědnost za škody způsobené na lineru.
- Povrch určitých vinylových potahů s motivy se může rychle opotřebit a motivy mohou zmizet při kontaktu s předměty, jako jsou například čistící kartáče, hračky, kola, dávkovače chlóru a automatické čističe bazénu. Motivы některých vinylových potahů se mohou poškrábat nebo opotřebit prostým třením, například bazénovým kartáčem. Barva některých motivů se rovněž může smazat během instalace nebo v případě kontaktu s předměty, které se v bazénu nacházejí. Výrobce nenes zodpovědnost za smazané motivy, opotřebení nebo poškrábání vinylových potahů, tyto nespádají do omezené záruky.

## Recyklace



Tento symbol znamená, že přístroj nesmí být vyhozen do nádoby na odpady. Tento přístroj bude předmětem odděleného sběru za účelem dalšího použití, recyklace nebo valorizace. Pokud obsahuje látky, které jsou potenciálně nebezpečné pro prostředí, pak tyto látky budou odstraněny nebo neutralizovány.

O podmínkách recyklace se prosím informujte u Vašeho prodejce.



- Před jakýmkoliv zásahem na přístroji je nezbytně nutné seznámit se s tímto návodem k instalaci, jakož i s příručkou „bezpečnost a záruka“, dodanou spolu s přístrojem, jinak hrozí nebezpečí hmotných škod, vážných nebo dokonce smrtelných úrazů, jakož i zrušení záruky.
- Uschovejte tyto dokumenty pro pozdější nahlédnutí po celou dobu životnosti přístroje.
- Bez schválení společností Zodiac® je zakázáno tento dokument jakýmkoliv způsobem rozšiřovat či měnit.
- Společnost Zodiac® své výrobky neustále zdokonaluje, co se týče kvality; informace obsažené v tomto dokumentu mohou být změněny bez předchozího upozornění.

## OBSAH



### 1 Vlastnosti

3

1.1 | Popis

3

1.2 | Technické vlastnosti a označení

5



### 2 Instalace

6

2.1 | Uspořádání

6

2.2 | Upevnění na podstavec nebo montáž vozíku (podle modelu)

6



### 3 Použití

8

3.1 | Princip funkce

8

3.2 | Příprava bazénu

8

3.3 | Ponoření robota

8

3.4 | Připojení elektrického napájení

9

3.5 | Start čistícího cyklu

10

3.6 | Dokončení čistícího cyklu

11

3.7 | Seřízení hodin a programování čistících cyklů (podle modelu)

12

3.8 | Dálkové ovládání (podle modelu)

14



### 4 Údržba

15

4.1 | Čištění filtru

15

4.2 | Čištění turbíny

16

4.3 | Výměna kartáčů

17

4.4 | Výměna obručí

18



### 5 Řešení problémů

19

5.1 | Chování přístroje

19

5.2 | Hlášení pro uživatele

20

5.3 | Nabídka předběžné diagnostiky (podle modelu)

21

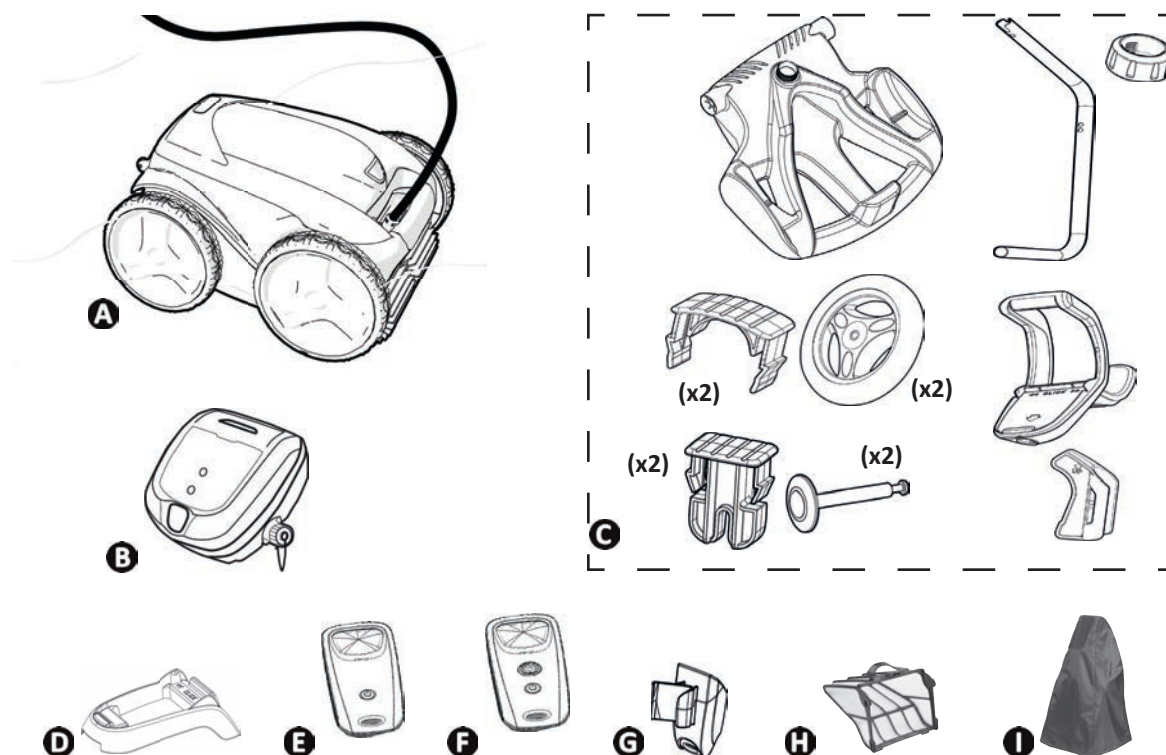
**Rada: abyste usnadnili kontakt se svým prodejcem**

Poznamenejte si kontaktní údaje vašeho prodejce, abyste je snadno našli, a vyplňte informace o „výrobku“ na zadní části návodu, tyto informace budou požadovány vaším prodejcem.



# 1 Vlastnosti

## 1.1 I Popis



	OV 3300 RV 4200	OV 3400 - OV 3410 - OV 3450 - OV 3480 - RV 4310 - RV 4390 - RV 4400 - RV 4430 - Vortex™ 3 PLUS	RV 4460	OV 3500 - OV 3505 - OV 3510 - Vortex™ 4 PLUS	RV 4550 RV 4560	OV 5300 OV 5330 RV 5300 RV 5400 RV 5470	RV 5500 RV 5600
A	Robot + plovoucí kabel	✓	✓	✓	✓	✓	✓
A	Přední pohonná kola (2WD)	✓	✓	✓	✓		
	Přední/zadní pohonná kola (4WD)					✓	✓
B	Řídicí jednotka	✓	✓	✓	✓	✓	✓
C	Vozík v sadě	+	✓	✓	✓	✓	✓
D	Podstavec pro řídicí jednotku	✓					
E	Dálkové ovládání Kinetic			✓			
F	Dálkové ovládání Kinetic „Režim výstup vody“				✓		✓
G	Držák dálkového ovládání			✓	✓		✓
H	Filtr na jemné nečistoty 100 μ	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Filtr na hrubé nečistoty 200 μ	+	+	+	+	+	+
	Filtr na velmi jemné nečistoty 60 μ	+	+	+	+	+	+
I	Ochranný obal	+	+	✓	+	+	+

✓: Součástí dodávky +: Dostupné jako příslušenství

Symbol	Označení	OV 3300 OV 3400 OV 3480 RV 4200 RV 4310	OV 3410 OV 3450 RV 4390 Vortex™ 3 PLUS	OV 3500 OV 3505 OV 3510 Vortex™ 4 PLUS	RV 4400 RV 4430 RV 4460	RV 4550	RV 4560	OV 5300 OV 5330 RV 5300	RV 5400 RV 5470	RV 5500 RV 5600
	Spuštění/ Zastavení přístroje	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Ukazatel „Kontrola“	✓	✓		✓					
	Ukazatel „Čištění filtru“				✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Režim Výstup vody				✓	✓	✓		✓	✓
	<b>Plocha k čištění</b> Pouze dno		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Dno + stěny + hladinová linka		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Pouze hladinová linka									✓
	<b>Tvar bazénu</b> Obdélníkový s plochým dnem									✓
	Jiné tvary, jiná dna									✓
	<b>Intenzita čištění</b> Nízká intenzita									✓
	Intenzivní									✓
	Programování čisticích cyklů						✓		✓	✓
	Zvýšit nebo snížit čas čištění			✓		✓				
	Zapnout/Vypnout dálkové ovládání			✓		✓	✓			✓

✓: K dispozici

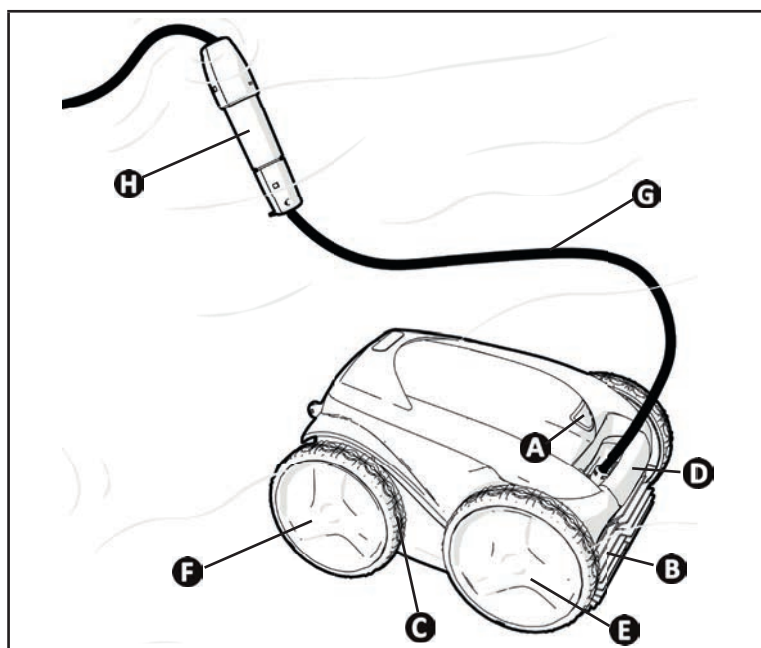
CS

## 1.2 I Technické vlastnosti a označení

### 1.2.1 Technické vlastnosti

	OV 3300 RV 4200	OV 3400 - OV 3410 - OV 3450 - OV 3480 - OV 3500 - OV 3505 - OV 3510 - OV 5300 - OV 5330 - RV 4310 - RV 4390 - RV 4400 - RV 4430 - RV 4460 - RV 5300 - RV 5400 - RV 5470 - Vortex™ 3 PLUS - Vortex™ 4 PLUS	RV 4550 RV 4560 RV 5500	RV 5600
Napájecí napětí řídicí jednotky	220–240 VAC, 50 Hz			
Napájecí napětí robota	30 VDC			
Maximální příkon	150 W			
Délka kabelu	15 m	18 m	21 m	25 m
Rozměry robota (D x H x V)	43 x 48 x 27 cm			
Rozměry balení (D x H x V)	69 x 43 x 46 cm	56 x 56 x 46 cm		
Hmotnost robota	10,1 kg			
Hmotnost včetně obalu	14 kg	19 kg		
Teoretická čištěná šířka	270 mm			
Průtok čerpadla	16 m <sup>3</sup> /h			

### 1.2.2 Označení



- A**: Zámek dvířek pro přístup k filtru
- B**: Kartáče
- C**: Obruče
- D**: Rukojeť pro přenášení a vyjmutí z vody
- E**: Přední pohonná kola
- F**: Zadní pohonná kola (podle modelu)
- G**: Plovoucí kabel
- H**: Swivel (podle modelu)

### 1.2.3 Prohlášení o shodě

Tento přístroj byl koncipován a vyroben v souladu s následujícími normami:

**Směrnice nízkého napětí:** 2006/95/ES

**Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě:** 2004/108/ES

EN 55014-1: 2000 +A1:2001 +A2:2002; EN 55014-2: 1997 +A1:2002

EN 60335-1: 2002 + A1:2004 + A2:2006 +A11:2004 + A12:2006; EN 60335-2-41: 2003 + A1:2004

Vůči kterým je konformní. Výrobek byl vyzkoušen za normálních uživatelských podmínek.

#### BEZPEČNOSTNÍ NORMY:

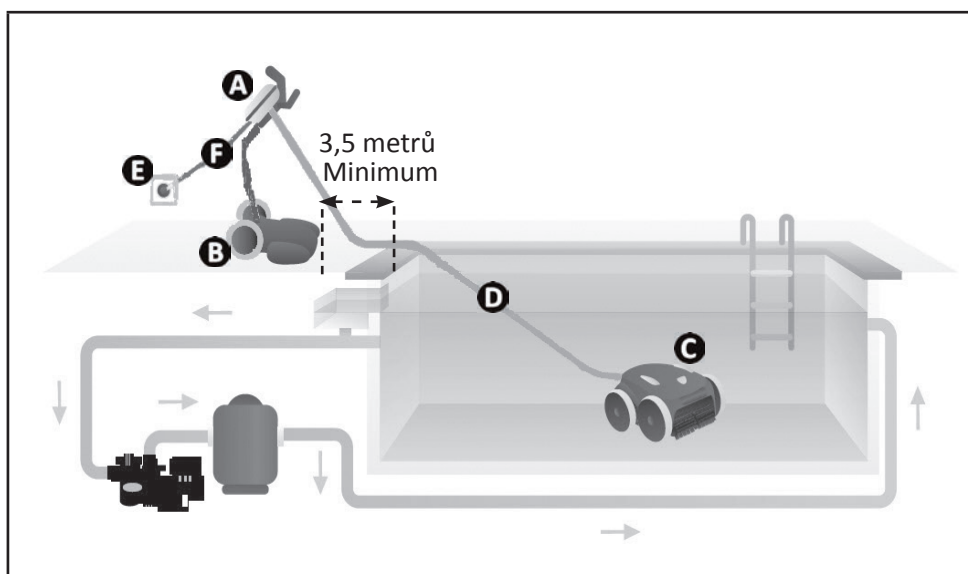
Roboty jsou zařazené společností Intertek (ETL) jako roboty vyhovující relevantním požadavkům IEC 60335-2-41.





## 2 Instalace

### 2.1 | Uspořádání

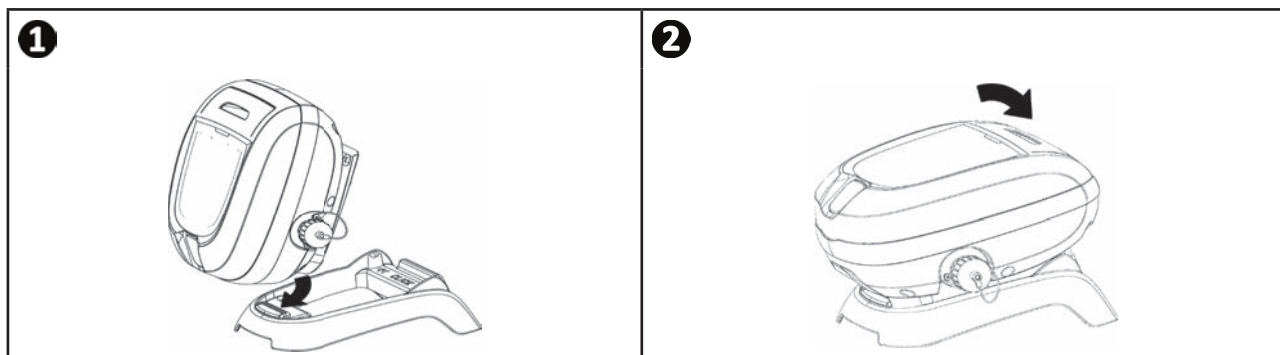


- A**: Řídicí jednotka
- B**: Vozík
- C**: Robot
- D**: Plovoucí kabel
- E**: Elektrická zásuvka
- F**: Napájecí kabel

CS

### 2.2 | Upevnění na podstavec nebo montáž vozíku (podle modelu)

#### 2.2.1 Upevnění na podstavec

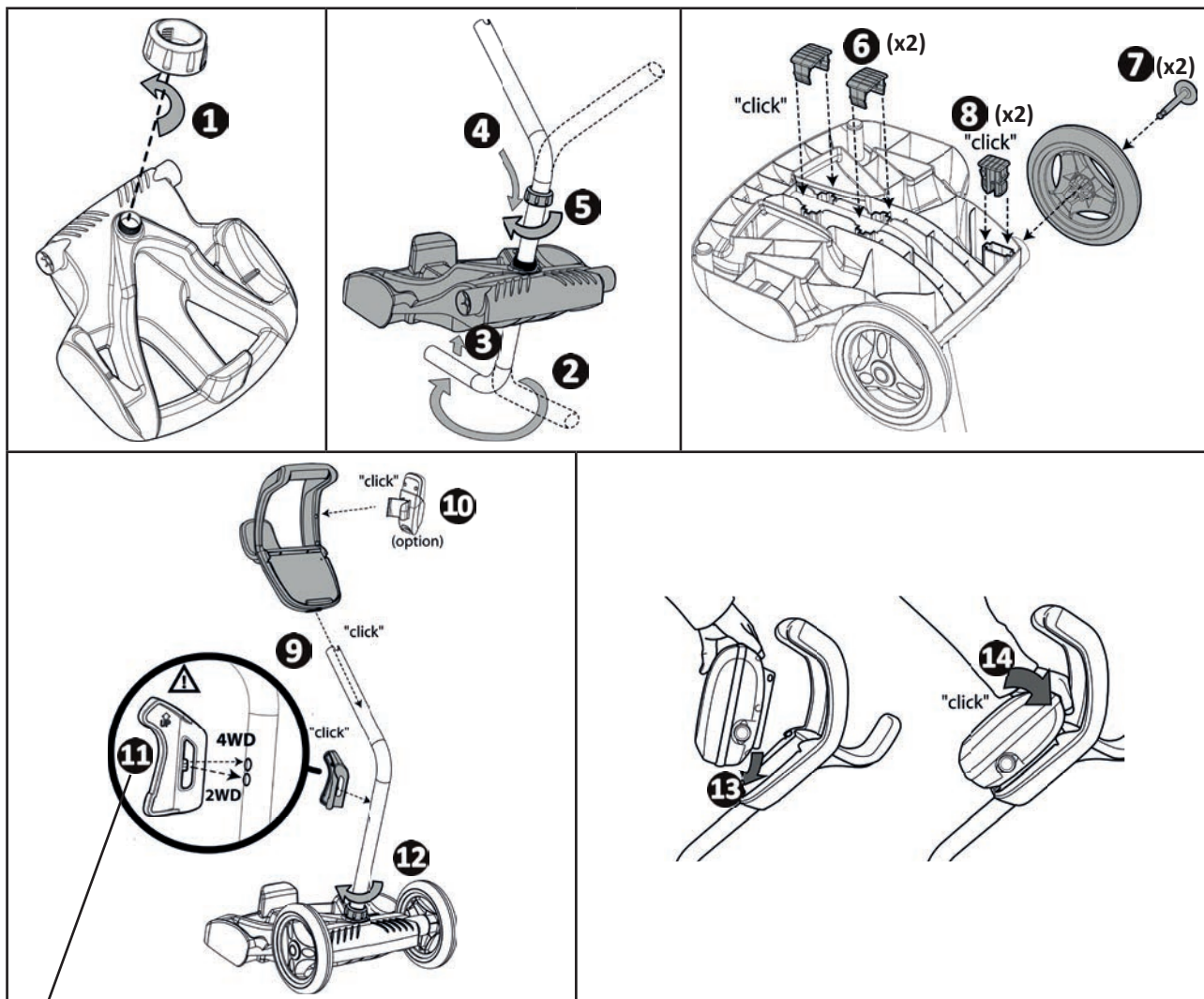




## 2.2.2 Montáž vozíku



Montáž bez nástrojů



**11** Pro zjištění počtu pohonných kol (2WD nebo 4WD) viz: „1.1 | Popis“





## 3 Použití

### 3.1 I Princip funkce

Robot je nezávislý na systému filtrace a může fungovat samostatně. Stačí ho připojit k síti. Pohybuje se optimálním způsobem tak, aby vyčistil oblasti bazénu, pro které je určen (podle modelu: dno, stěny, hladina). Nečistoty jsou nasávány a zachyceny do filtru robota. Řídící jednotka umožňuje spustit, vybrat a naprogramovat čištění (podle modelu).

### 3.2 I Příprava bazénu



- Tento výrobek je určen k použití v bazénech instalovaných na trvalo. Nepoužívejte jej u demontovatelných bazénů. Trvalý bazén je zapuštěn do země nebo postaven na zem a není možné jej snadno rozmontovat a uklidit.

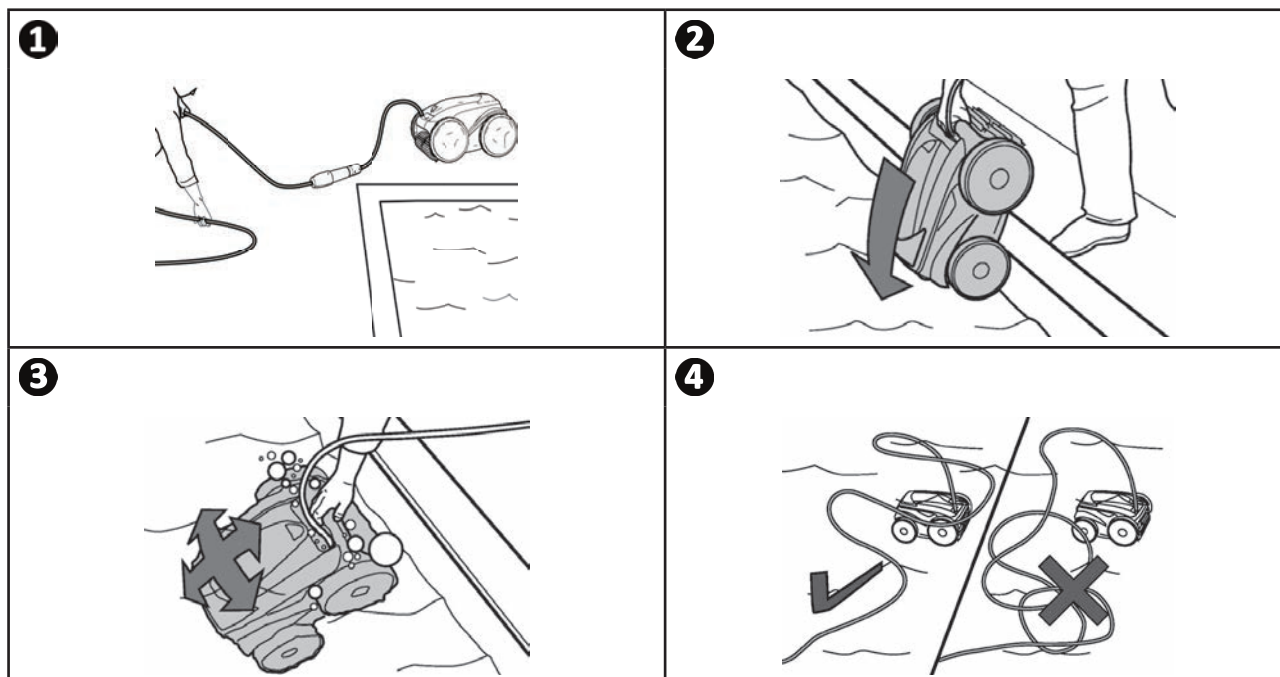
- Přístroj musí fungovat v bazénové vodě následující kvality:

Teplota vody	Mezi 15 a 35°C
pH	Mezi 6,8 a 7,6
Chlór	< 3 mg/l

- Za účelem optimalizace výkonnosti přístroje v případě znečištěného bazénu, zejména na začátku koupací sezóny, odstraňte hrubé nečistoty pomocí hladinové sítky.
- Z bazénu odstraňte teploměry, hračky a jiné předměty, které by mohly přístroj poškodit.

### 3.3 I Ponoření robota

- Rozviňte celou délku kabelu vedle bazénu, aby nedošlo k zamotání kabelu během ponořování (viz obrázek 1).
- Ponořte robota do vody ve svislém směru (viz obrázek 2).
- Lehce s ním pohybujte všemi směry tak, aby se vyprázdnil vzduch obsažený uvnitř (viz obrázek 3).
- Je nutné, aby přístroj klesl sám a položil se na dno bazénu. Během ponořování robot táhne do bazénu nezbytnou délku kabelu (viz obrázek 4).



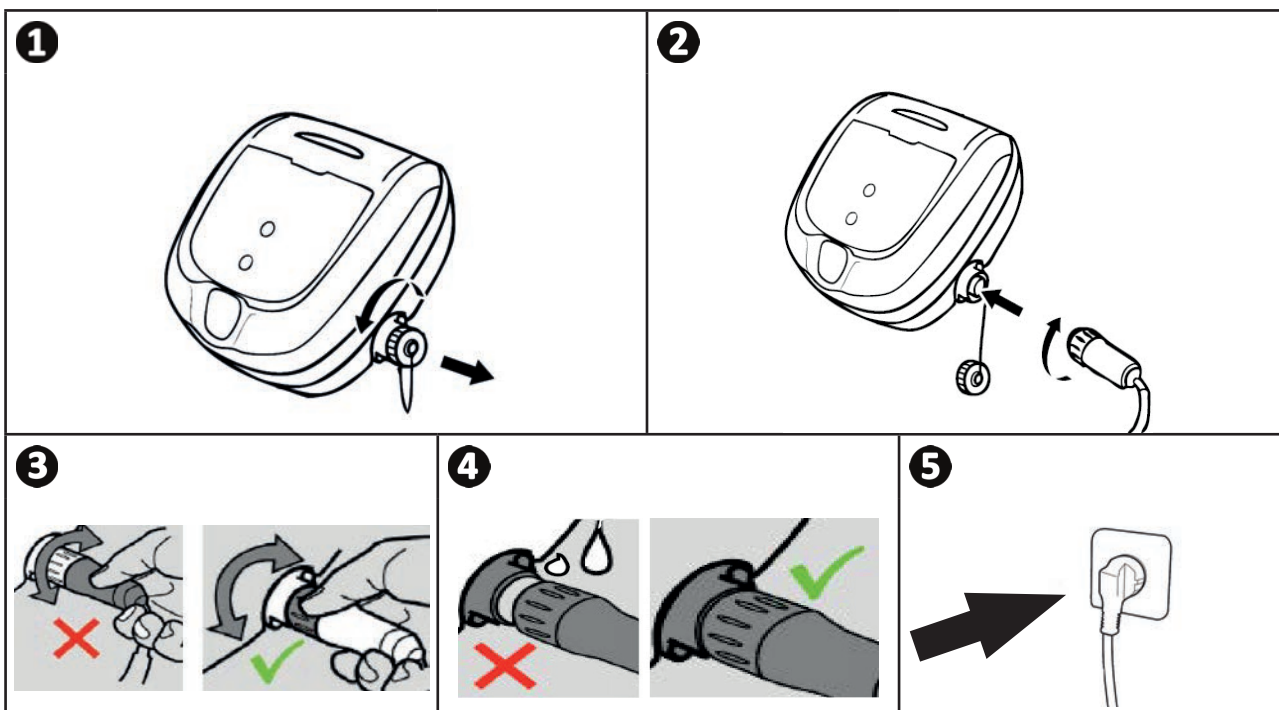
### 3.4 I Připojení elektrického napájení

Abyste zabránili riziku úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění, dodržujte následující pokyny:



- Pro připojení řídicí jednotky je zakázáno použití elektrického prodlužovacího kabelu.
- Dbejte, aby zásuvka byla neustále a lehce přístupná a chráněná před deštěm nebo vodou.
- Řídicí jednotka je vodotěsná vůči postříkání, ale ne vůči ponoření. Nesmí být instalována v místě, kde hrozí zatopení; umístěte ji alespoň 3,5 metrů od okraje bazénu a zabraňte jejímu vystavení přímému slunci.
- Řídicí jednotku umístěte do blízkosti elektrické zásuvky.

- Odšroubujte ochrannou zátku (viz obrázek 1).
- Připojte plovoucí kabel k řídicí jednotce a uzamkněte zásuvku pouze otočením kroužku ve směru hodinových ručiček (riziko poškození plovoucího kabelu) (viz obrázek 2, 3).
- Ujistěte se, zda je konektor správně zasunut, aby se zamezilo vniknutí vody (viz obrázek 4).
- Připojte napájecí kabel (viz obrázek 5). Řídicí jednotku bezpodmínečně připojte k zásuvce s proudovým chráničem maximálně 30 mA (v případě pochyb prosím kontaktujte kvalifikovaného technika).



**Rada: zvolte správné umístění řídicí jednotky, abyste předešli zamotání kabelu**

Umístěte řídicí jednotku do středu délky bazénu podle bezpečnostních podmínek souvisejících s elektrickým zapojením. To umožní zkrátit délku plovoucího kabelu ponořeného do vody nutnou k pokrytí bazénu, a to omezí manipulace spojené s instalací a uklízením

## 3.5 I Start čistícího cyklu



Abyste předešli riziku úrazu nebo poškození majetku, dodržujte následující:

- Koupání je zakázáno, pokud je přístroj v bazénu.
- Přístroj nepoužívejte, pokud v bazénu probíhá šoková chlorace.
- Nenechávejte přístroj v bazénu po delší dobu bez dozoru.
- Přístroj nepoužívejte, je-li bazén zakrytý roletou.

CS

- Pokud je řídicí jednotka pod napětím, rozsvítí se symboly, které označují:
  - Probíhající činnost
  - Výběr čištění
  - Potřeba údržby
- Řídicí jednotka přejde po 10 minutách do pohotovostního režimu, displej zhasne. Pro výstup z pohotovostního režimu stačí stisknout kterékoliv tlačítko. Pohotovostní režim nezpůsobí přerušování provozu přístroje, pokud přístroj právě čistí.

### 3.5.1 Volba čistícího cyklu (podle modelu)

- Čistící cyklus je již nastaven z výroby: symboly svítí a na obrazovce se objeví čas čištění, například: **0:45** (podle modelu).
- Čistící cyklus může být manuálně zvolen kdykoliv před spuštěním přístroje nebo během jeho provozu. Nový cyklus bude spuštěn okamžitě a odpočet zbývající doby předchozího cyklu bude nastaven na nulu.
- Přístroj svou strategií pohybu přizpůsobuje podle výběru čistícího cyklu s cílem optimalizovat míru pokrytí.

Plocha k čištění	Tvar bazénu	Intenzita čištění
Pouze dno	Jiné tvary, jiná dna	Nízká intenzita
Dno + stěny + hladinová linka	Obdélníkový s plochým dnem	Intenzivní
Pouze hladinová linka		

### 3.5.2 Spustit čistící cyklus



- Stiskněte



#### Rada: zlepšit výkonnost čištění

Na začátku koupací sezóny spusťte několik cyklů čištění v režimu „pouze dno“ (poté, co jste odstranili hrubé nečistoty pomocí hladinové sítky). Pravidelné používání čistícího robota (maximálně 3 cykly týdně) vám umožní plně využít vždy čistého bazénu a filtr se bude méně ucpávat.


### 3.5.3 Upravit délku čistícího cyklu (podle modelu)

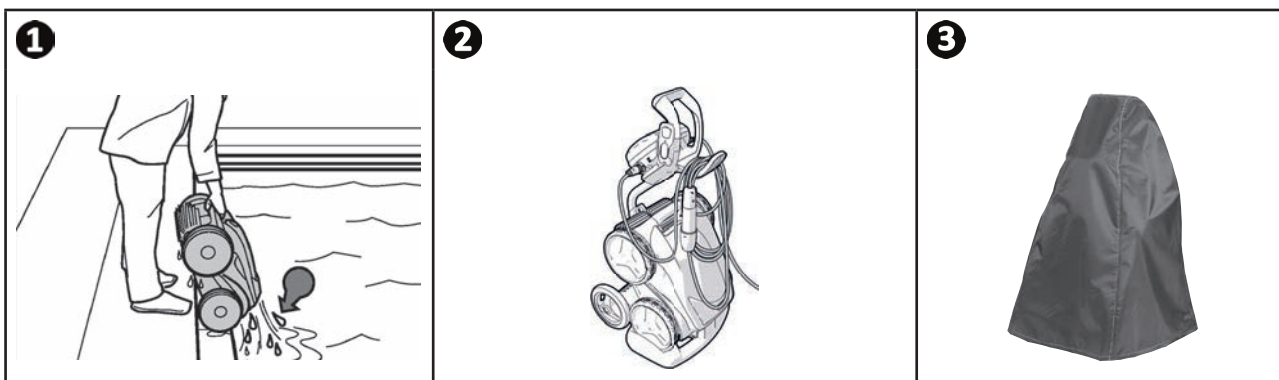
- Kdykoliv je možné snížit nebo zvýšit čas čištění zvoleného cyklu nebo i během jeho použití:
  - : Snížit o 30 minut.
  - : Zvýšit o 30 minut.
- Potvrďte stiskem tlačítka

## ▶ 3.6 I Dokončení čisticího cyklu




- Příklad: Přístroj nevytahujte z vody za plovoucí kabel, ale jen za rukojeť, aby nedošlo k poškození zařízení. Použijte rukojeť.
- Po použití nenechávejte přístroj sušit na přímém slunci.
- Jednotlivé součásti skladujte mimo dosah slunce, vlhkosti a vlivů počasí.
- Pokud plovoucí kabel odpojíte od řídicí jednotky, zašroubujte zpět ochrannou zátku.

- Zastavte přístroj stisknutím .
- Jakmile je robot na dosah ruky, uchopte ho za rukojeť a pomalu vytáhněte z bazénu tak, aby voda obsažená uvnitř vytekla (viz obrázek **1**).
- Umístěte robota do svislé polohy na určené místo na vozíku (podle modelu), aby rychle oschnul (viz obrázek **2**).
- Poté jej uložte spolu s řídicí jednotkou mimo dosah slunce, jakož i jakéhokoliv stříkání vody. Ochranný kryt je k dispozici v rámci příslušenství (viz obrázek **3**).



### 3.6.1 Režim „výstup z vody“ (podle modelu)

Tato funkce umožňuje vrátit robota na přesné místo na okraji bazénu. Během stoupání po stěně robot vystřikuje vodu silným proudem směrem dozadu, aby byl lehčí během výstupu z vody.

- Nasměrujte robot směrem k požadované stěně, poté jej nechte vystoupat k vodní hladině: podržte  stisknuté, aby se otočil. Robot se rozjede směrem ke stěně, jakmile pustíte tlačítko.



#### **Rada: zamezte zamotání plovoucího kabelu**

Chování přístroje je významně ovlivněno zamotáním kabelu. Správně rozmotaný kabel přispěje k lepšímu pokrytí bazénu.

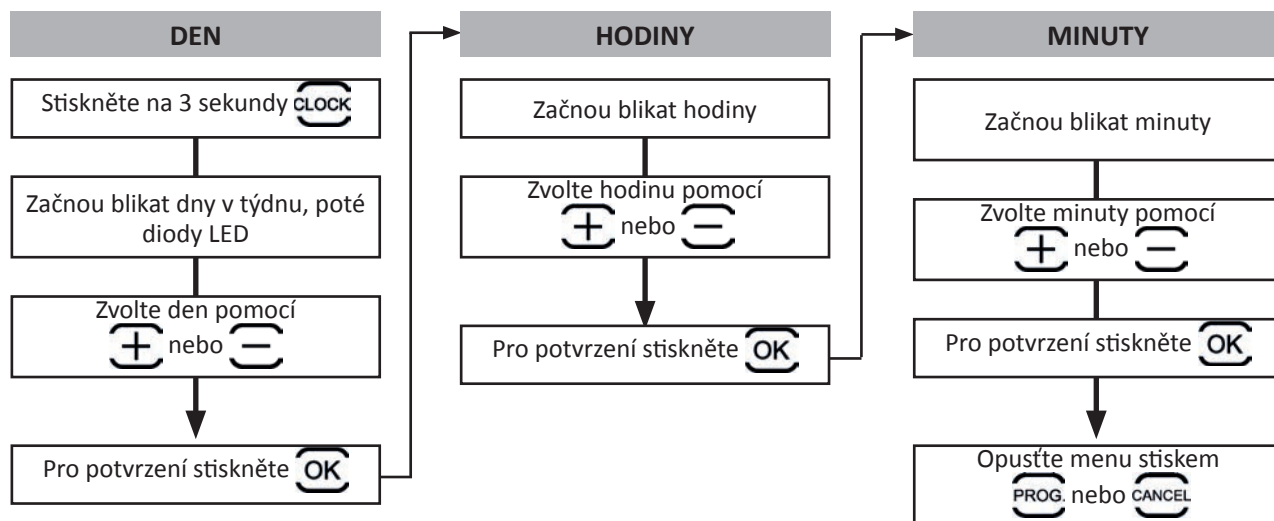
- Kabel rozmotejte a rozložte na slunci tak, aby se vrátil do svého původního tvaru.
- Poté jej opatrně navijte a uložte na rukojeť vozíku (podle modelu) nebo na pevný stojan.

### 3.7 I Seřízení hodin a programování čisticích cyklů (podle modelu)



- Neodpojujte napájecí kabel, jakmile je naprogramována hodina, je zde riziko ztráty. V případě odpojení od elektrického zdroje bude čas uložen na dobu přibližně 2 minut.

#### 3.7.1 Nastavení hodin



CS



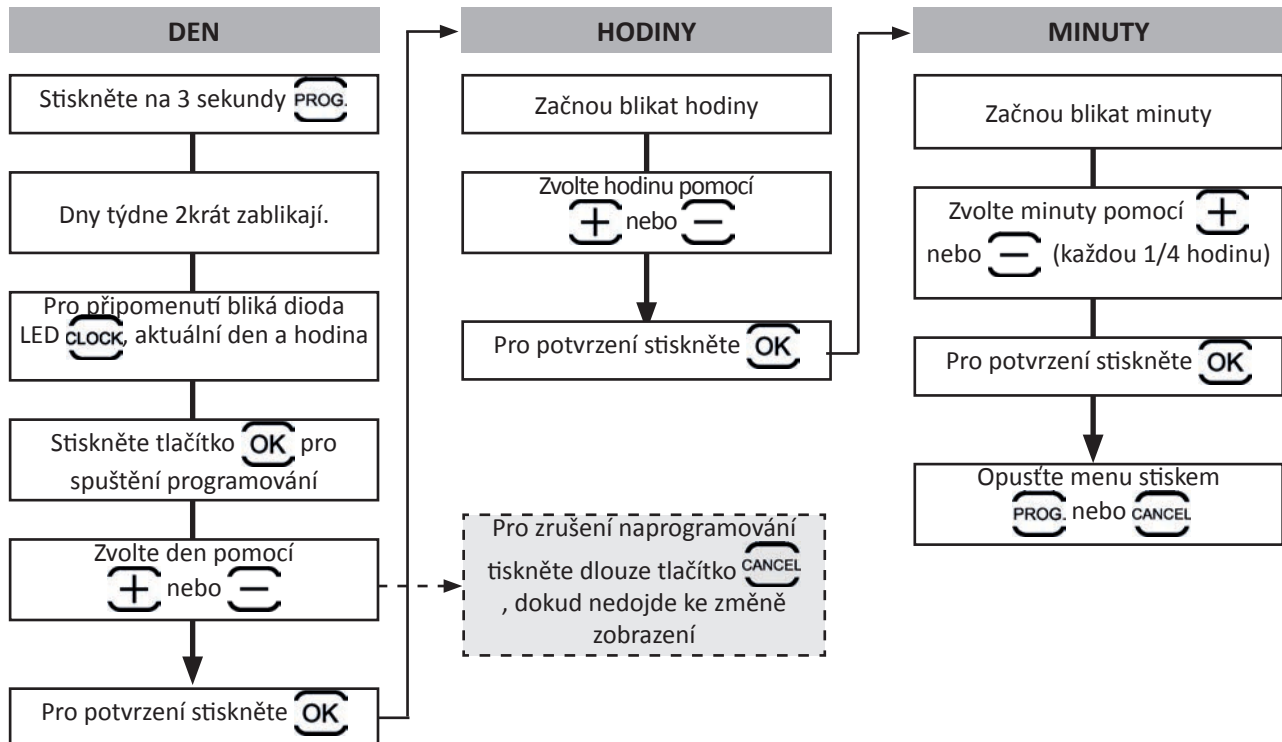
**Rada: zkontrolujte nastavení hodin**

Pokud probíhá čisticí cyklus, přístroj zastavte. Stiskněte . Zobrazí se na 5 vteřin hodina.

### 3.7.2 Programování čistících cyklů

Naprogramujte až 7 čistících cyklů (například 2 dny v týdnu: středy a soboty rozložené do 4 týdnů).

- Nastavení hodin je nezbytné před naprogramováním čistících cyklů, viz odst. „3.7.1 Nastavení hodin“.
- Začněte výběrem čistícího cyklu na řídicí jednotce, viz odst. „3.5.1 Volba čistícího cyklu (podle modelu)“.
- Poté naprogramujte dny, hodiny a minuty:



- Programování se zastaví automaticky na konci 7. čistícího cyklu, dioda LED PROG. zhasne.
- Pro zrušení VEŠKERÝCH naprogramovaných cyklů opusťte menu PROG. a tiskněte dlouze tlačítko CANCEL, dokud se zobrazení nezmění.



**Rada: zkontrolujte naprogramování**

Stiskněte PROG.. Každé naprogramování se zobrazí na 3 sekundy.





## 3.8 I Dálkové ovládání (podle modelu)



- Dodržujte směr vkládání baterie.
- Baterii nedobíjejte, nerozebírejte, nevhazujte do ohně.
- Nevystavujte ji vysokým teplotám nebo přímému slunečnímu světlu.

### 3.8.1 Zapnutí a vypnutí dálkového ovládání

- Pro zapnutí: stiskněte .
- Pro vypnutí: stiskněte dlouze .



#### Rada: zlepšete příjem dálkového ovládání

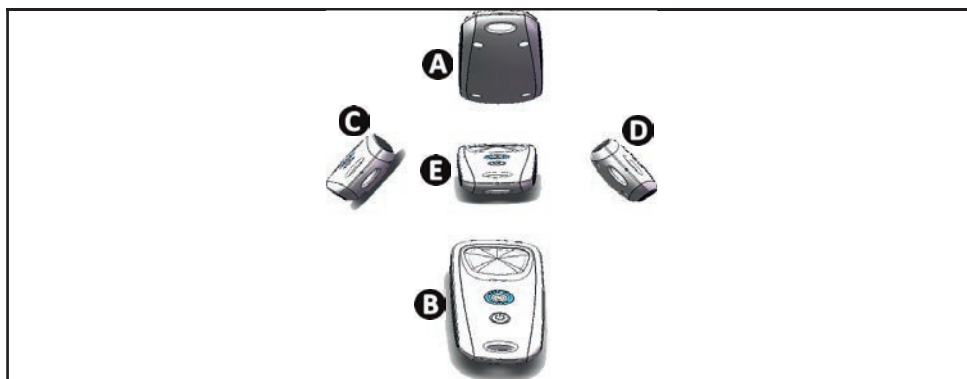
Frekvence blikání diody LED nacházející se na dálkovém ovládání indikuje kvalitu příjmu. Pokud dioda LED rychle bliká, je kvalita příjmu správná.

Abyste dosáhli optimální komunikace mezi řídicí jednotkou a dálkovým ovládáním:

- Řídicí jednotku umístěte na vozík.
- Nasměrujte řídicí jednotku ve směru bazénu
- Odstraňte jakékoliv objemné překážky nacházející se mezi řídicí jednotkou a bazénem.


### 3.8.2 Řízení robota

- Dálkové ovládání je vybaveno snímači pohybu pro řízení robota:




- A**: Dopředu
- B**: Dozadu
- C**: Otáčení doleva
- D**: Otáčení doprava
- E**: Stop

### 3.8.3 Vytažení robota z vody (podle modelu)

- Stiskněte . Robot se posouvá ke stěně a vystupuje k hladině.

### 3.8.4 Synchronizace dálkového ovládání s řídicí jednotkou

Dálkové ovládání je výrobcem již synchronizováno s řídicí jednotkou. V případě výměny dálkového ovládání / řídicí jednotky nebo problému se synchronizací postupujte podle následujících kroků:

- Umístěte dálkové ovládání do vzdálenosti **maximálně 50 cm** od řídicí jednotky.
- Zapojte řídicí jednotku, zkontrolujte, zda je na displeji uveden čas provozu a zda neprobíhá žádný čistící cyklus.
- Zapněte dálkové ovládání stisknutím tlačítka .
- Než se dálkové ovládání přepne do pohotovostního režimu (cca 45 sekund), stiskněte po dobu 6 sekund současně tlačítka **OK** a **CANCEL**.
- Ověřte, zda se synchronizace uskutečnila správně, a sledujte displej a diodu LED dálkového ovládání:

Displej řídicí jednotky	Dioda LED dálkového ovládání	Výsledek
<b>Dobře</b> → <b>0:45</b> 2 sekundy	Blikající	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Synchronizace je úspěšná.</li> </ul>
<b>ŠPATNĚ</b>	Svítil trvale	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zkontrolujte, zda je vzdálenost mezi řídicí jednotkou a dálkovým ovládáním max. 50 cm.</li> <li>• Zkontrolujte stav baterií v dálkovém ovládání. Je-li to nutné, vyměňte je. Pokud problém přetrvává, kontaktujte prodejce.</li> </ul>



## 4 Údržba

- Příklad musí být pravidelně proplachován čistou nebo mýdlovou vodou. Nepoužívejte rozpouštědlo.
- Příklad dobře opláchněte větším množstvím čisté vody.
- Příklad nenechávejte sušit na slunci na okraji bazénu.



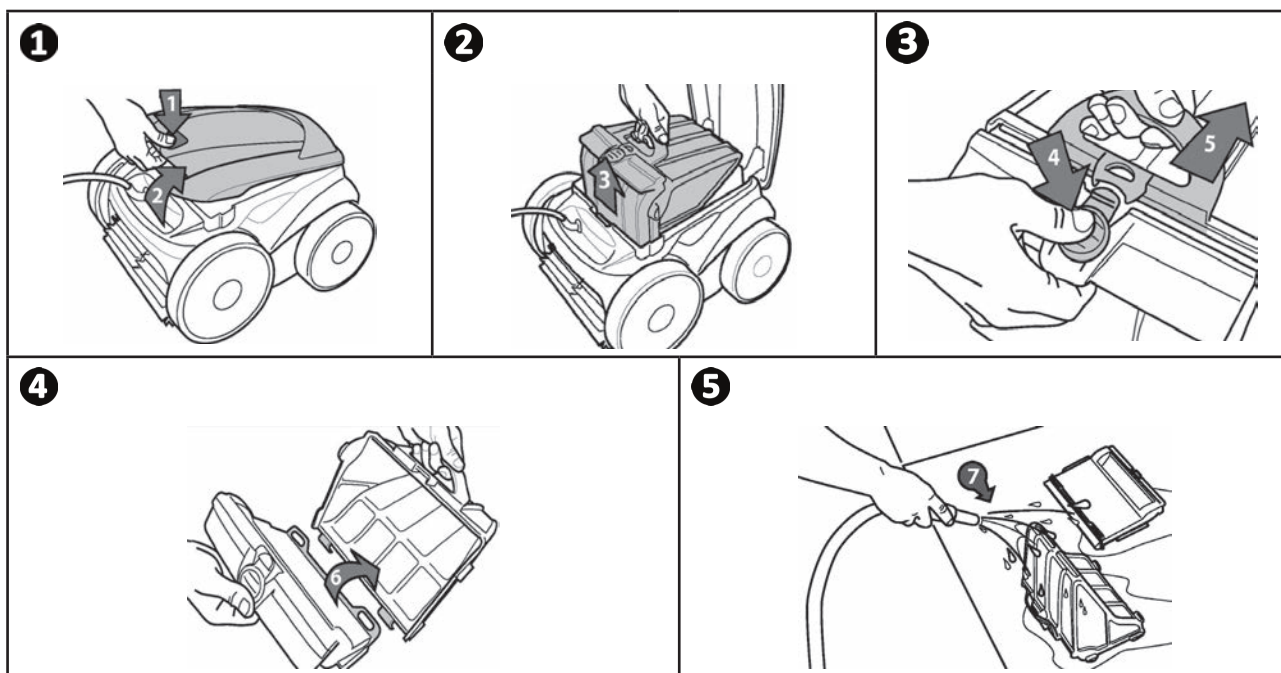
### **Rada: filtr a kartáče vyměňujte každé 2 roky**

Doporučujeme vyměňovat filtr a kartáče každé 2 roky, aby se zachovala neporušenost přístroje a zaručila se jeho optimální výkonnost.

### 4.1 Čištění filtru



- Výkonnost přístroje může být snížena, pokud je filtr plný nebo znečištěný.
- Aby bylo čištění účinné, filtr pravidelně čistěte čistou vodou.
- Je-li filtr ucpaný, vyčistěte ho kyselým roztokem (například bílým octem). Čištění se doporučuje minimálně jednou ročně, protože několik měsíců nepoužívaný filtr se ucpe (období zazimování).




### **Rada: Zkontrolujte stav ukazatele „čištění filtru“ (podle modelu)**

Doporučuje se vyčistit filtr hned poté, co se rozsvítí dioda LED.

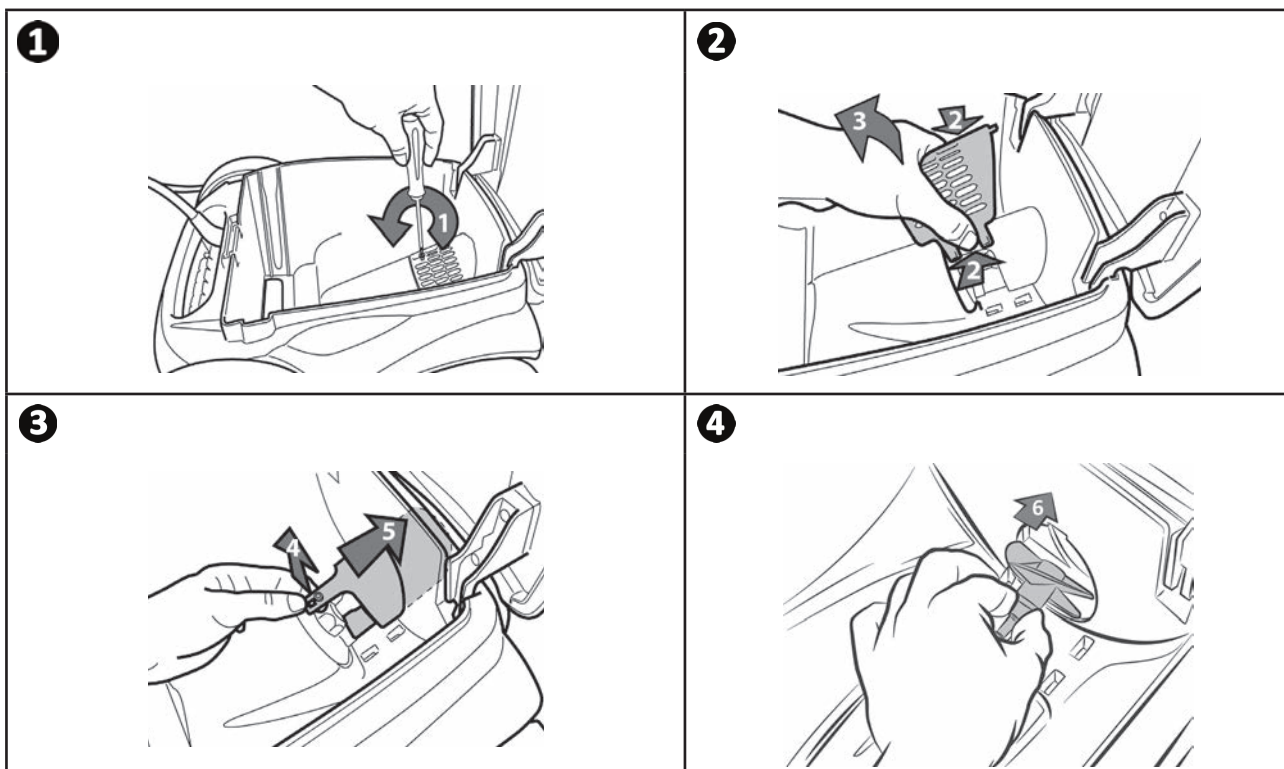
## 4.2 I Čištění turbíny

Abyste předešli vážnému poranění:



- Odpojte robota od elektrického zdroje.
- Pro údržbu turbíny noste povinně ochranné rukavice  .

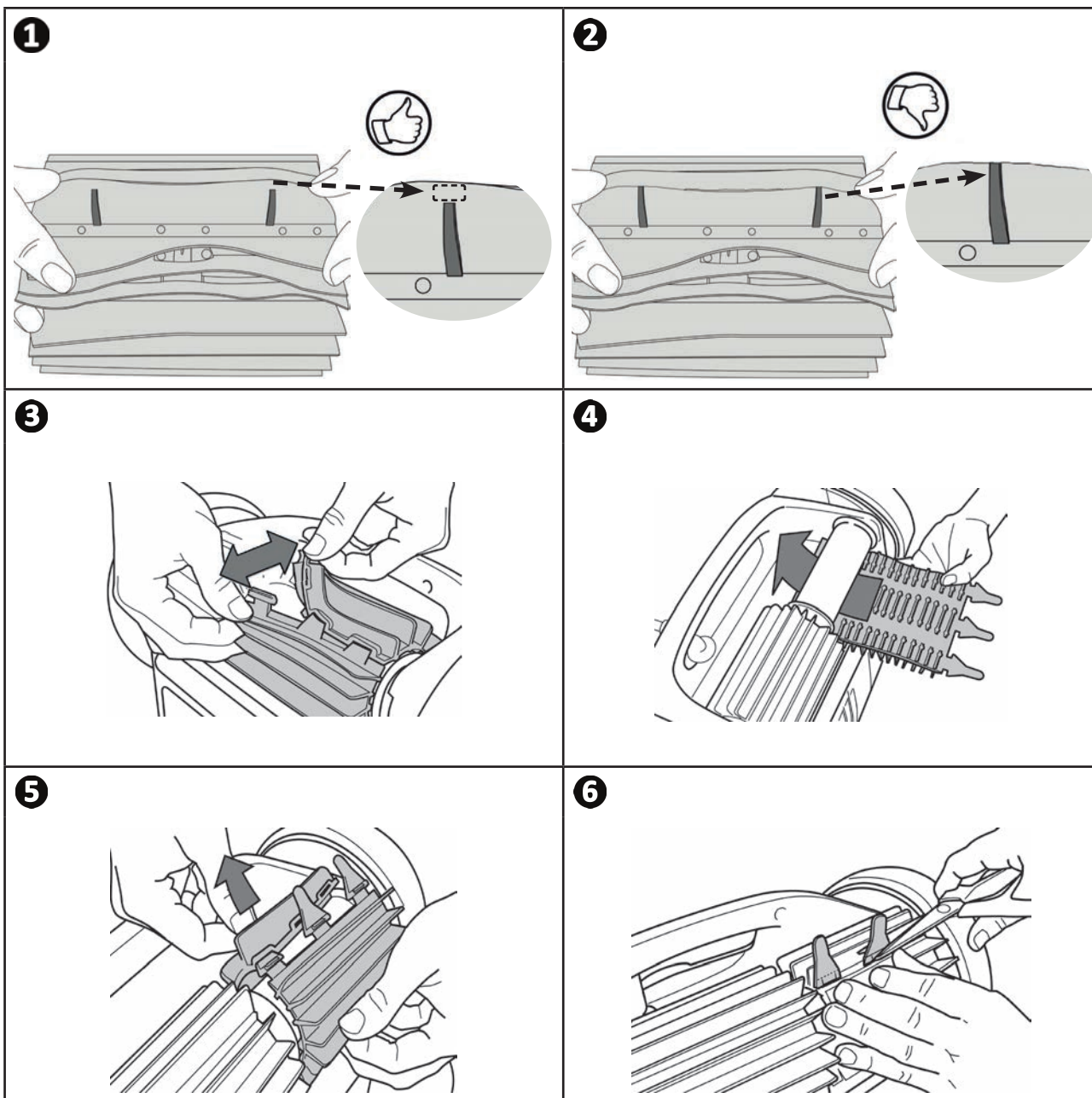
- Odšroubujte turbínu od mříže (viz obrázek 1).
- Vytáhněte mříž (viz obrázek 2).
- Vytáhněte opatrně vodičko toku (viz obrázek 3).
- Pro vytažení turbíny použijte rukavice, poté opatrně uchopte konec turbíny a zatlačte (viz obrázek 4).
- Odstraňte veškeré nečistoty (vlasy, listy, kamínky, ...), které by mohly turbínu zablokovat.



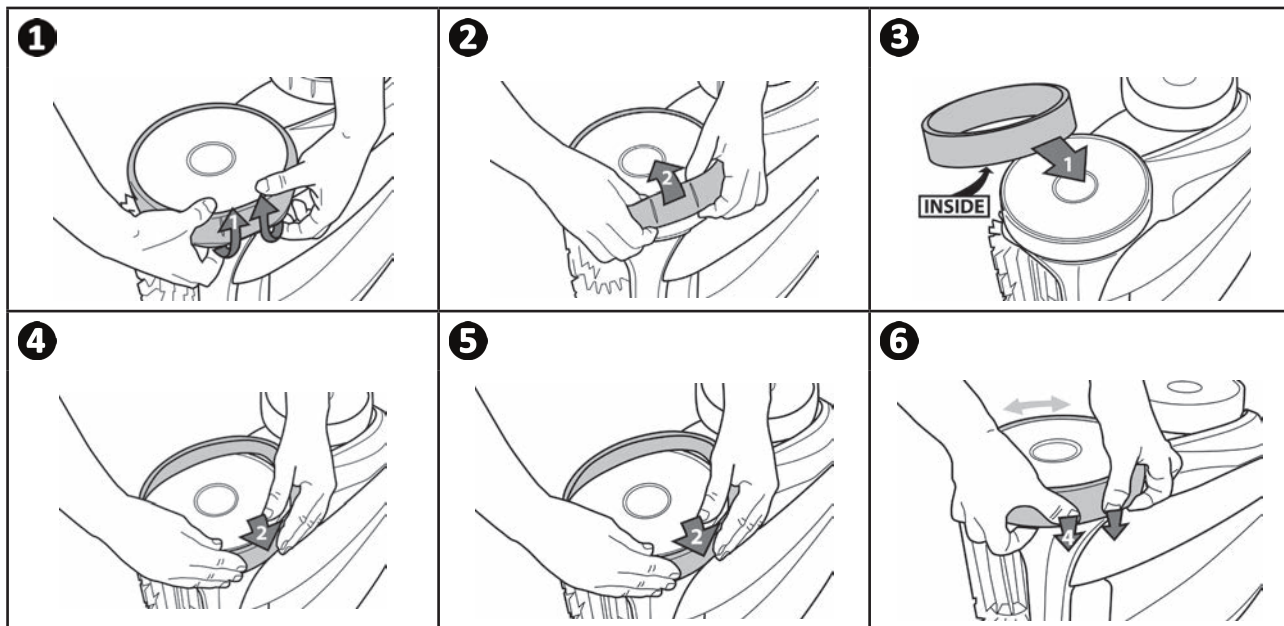
CS

### 4.3 I Výměna kartáčů

- Každý kartáč je vybaven ukazateli opotřebení; mezera mezi ukazateli a okrajem kartáče znamená, že je kartáč v dobrém stavu (viz obrázek **1**).
- Pokud ukazatele opotřebení vypadají jako na obrázku **2**, pak jsou kartáče opotřebené, a je nutné je vyměnit.
- Pro vytažení opotřebených kartáčů vyjměte jazýčky z otvorů, ve kterých jsou připevněné (viz obrázek **3**).
- Pro umístění nových kartáčů nejdříve zastrčte okraj bez jazýčků pod nosič kartáče (viz obrázek **4**).
- Kartáče otočte okolo podstavce a jazýčky prostrčte do připevňovacích otvorů a zatáhněte za konec každého jazýčku a jeho okraj prostrčte přes drážku (viz obrázek **5**).
- Jazýčky ustříhňte nůžkami tak, aby byly na stejné úrovni jako ostatní lamely (viz obrázek **6**).



#### ▶ 4.4 | Výměna obručí




CS










## 5 Řešení problémů



- Dříve než budete kontaktovat svého prodejce v případě nefunkčnosti, proveďte laskavě jednoduché kontroly s využitím následujících tabulek.
- Pokud problém přetrvává, kontaktujte vašeho prodejce.
-  : Činnosti vyhrazené pro kvalifikovaného technika.



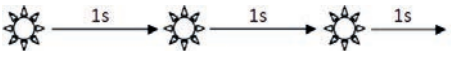

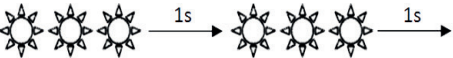
### 5.1 I Chování přístroje

Část bazénu není správně vyčištěna	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Opakujte pracovní postup ponoru (viz odst. „3.3 I Ponoření robota“), vyzkoušejte různé umístění ponoru v bazénu, dokud nenaleznete optimální místo.</li> </ul>
Přístroj správně nepřilne ke dnu bazénu	<ul style="list-style-type: none"> <li>• V obalu přístroje je vzduch. Opakujte pracovní postup ponoru (viz odst. „3.3 I Ponoření robota“).</li> <li>• Filtr je plný nebo zanesený: vyčistěte jej.</li> <li>• Filtr je ucpaný: vyměňte jej.</li> <li>• Je poškozená turbínka, <b>kontaktujte prodejce</b> </li> </ul>
Přístroj nestoupá nebo přestal stoupat po stěnách jako dříve. (Podle počítačového programu přístroj systematicky nestoupá na stěny.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Filtr je plný nebo zanesený: vyčistěte jej.</li> <li>• Filtr je ucpaný: vyměňte jej.</li> <li>• I když se voda zdá čirá, ve vašem bazénu se nacházejí mikroskopické řasy, které jsou pouhým okem neviditelné a které způsobují kluzkost stěn a brání přístroji ve šplhání. Proveďte šokovou chloraci a lehce snižte pH. <b>Během šokové chlorace nenechávejte přístroj v bazénu.</b></li> <li>• Kartáče jsou opotřebené: zkontrolujte ukazatele opotřebení „4.3 I Výměna kartáčů“ a poté otočte kartáči, abyste zkontrolovali jejich otáčení. Případně kartáče vyměňte.</li> <li>• <b>Pokud problém přetrvává, kontaktujte prodejce</b> </li> </ul>
Přístroj se po spuštění nepohybuje	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ověřte, zda je zásuvka řídicí jednotky správně napájena.</li> <li>• Zkontrolujte, zda byl spuštěn čisticí cyklus a zda svítí kontrolky.</li> <li>• <b>Pokud problém přetrvává, kontaktujte prodejce</b> </li> </ul>
Kabel se zamotává	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Neodvíjejte celou délku kabelu v bazénu.</li> <li>• V bazénu odvíjete pouze nezbytnou délku kabelu a zbytek kabelu rozvíjete po okraji bazénu.</li> </ul>
Robot se zastavuje u vratných trysek nebo u odtokových otvorů na dně	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vypněte filtrační čerpadlo a spusťte nový čisticí cyklus.</li> <li>• Umístěte řídicí jednotku do středu délky bazénu podle bezpečnostních podmínek, viz „3.4 I Připojení elektrického napájení“. Pokud čištění není optimální, změňte umístění řídicí jednotky a ponoření robota.</li> </ul>
Robot pomalu stoupá po stěnách a zastavuje se pod hladinou  Robot rychle stoupá po stěnách a překračuje hladinu, takže nasává i vzduch	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Robot se může chovat odlišně v závislosti na povrchu bazénu, bude to možná vyžadovat změnu parametru, <b>obraťte se proto na prodejce</b> </li> </ul>
Řídicí jednotka nereaguje na stisknutí žádného tlačítka	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Odpojte napájecí kabel od síťové zásuvky, počkejte 10 sekund a znovu jej zapojte.</li> </ul>
Pokud je režim dálkového ovládání aktivní, zobrazí se zpráva 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Znamená to, že baterie dálkového ovládání jsou příliš slabé: vyměňte je.</li> </ul>





Dioda LED dálkového ovládání pomalu bliká nebo svítí trvale	Problém s dosahem dálkového ovládání: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Řídicí jednotku umístěte na vozík minimálně 3,5 metrů od bazénu.</li> <li>• Řídicí jednotku nasměrujte k bazénu tak, aby se zlepšil dosah dálkového ovládání. Ujistěte se, zda se mezi řídicí jednotkou a bazénem nenachází žádná objemná překážka.</li> </ul>
Dioda LED dálkového ovládání svítí trvale	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Problém se synchronizací: zopakujte kroky synchronizace (viz odst. „3.8.4 Synchronizace dálkového ovládání s řídicí jednotkou“).</li> </ul>

## 5.2 I Hlášení pro uživatele

Hlášení pro uživatele (podle modelu)		Řešení
Blikající dioda LED: 	Kód chyby: 	
	Chyba: 10	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zkontrolujte, zda je robot správně připojen k řídicí jednotce. Pokud je to nutné, odpojte jej a znovu zapojte dle postupu.</li> </ul>
	Chyba: 02 Chyba: 03 Chyba: 05 Chyba: 06	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zkontrolujte, zda nic nebrání v pohybu kartáčů a kol. Za tímto účelem otočte koly (1/4 otáčky), abyste uvolnili případné uvízlé nečistoty.</li> </ul>
	Chyba: 07 Chyba: 08 Chyba: 01 Chyba: 04	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fungování robota mimo bazén. Ujistěte se, že robot spouští ve vodě (viz odst. „3.3 I Ponoření robota“).</li> <li>• Ověřte, zda v turbínce nejsou nečistoty nebo vlasy.</li> <li>• Pokud je to nutné, vyčistěte filtr.</li> </ul>


### 5.2.1 Kódy chyb

- Stisknutí jakéhokoliv tlačítka umožní chybný kód smazat a vypnout řídicí jednotku.
- Po 10 minutách dojde k přechodu displeje do pohotovostního režimu. K zapnutí obrazovky stačí stisknout kterékoliv tlačítko.
- Pokud je chyba zjištěna, řídicí jednotka dočasně deaktivuje naprogramování (dioda LED  zhasne).
- Pro opětné potvrzení právě probíhajícího programování stiskněte dlouze .

### ➤ 5.3 I Nabídka předběžné diagnostiky (podle modelu)

- Pokud probíhá čisticí cyklus, přístroj zastavte.
- Pro přístup k menu:

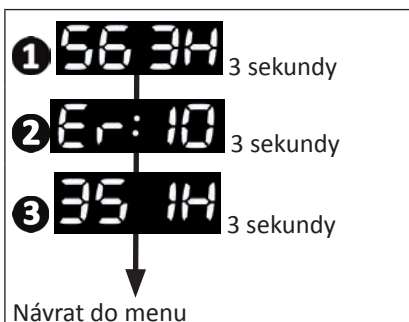
OV 3500 - OV 3510 - RV 4550 - Vortex™ 4 PLUS

Stiskněte  po dobu alespoň 5 sekund

RV 4560 - RV 5400 - RV 5470 - RV 5500 - RV 5600

Stiskněte  po dobu alespoň 5 sekund

- Informace, které se objeví ohledně stavu přístroje:



- 1 Celková doba provozu (v hodinách)
- 2 Poslední kód chyby (objeví se, pokud robot udělal alespoň jednu chybu)
- 3 Doba provozu během chybového hlášení (objeví se, pokud robot udělal alespoň jednu chybu)



**Rada: v případě asistence informujte prodejce o stavu přístroje**



Votre revendeur  
*Your retailer*

Modèle appareil  
*Appliance model*

Numéro de série  
*Serial number*


Trouvez plus d'informations et enregistrez votre produit sur  
*More informations and register you product on*

**[www.zodiac.com](http://www.zodiac.com)**



Zodiac Pool Care Europe - Boulevard de la Romanerie - BP 90023 - 49180 St Barthélémy d'Anjou cedex - S.A.S.U. au capital de 1 267 140 € / SIREN 395 068 679 / RCS PARIS

